

# 現代漢語重疊式形容詞的 拼音標注及其讀音

楊若薇

香港公開大學教育及語文學院

張本楠

香港教育學院中文系

現代漢語普通話中重疊式形容詞(AA式、ABB式、AABB式)的拼音標注，存在著諸多問題。這給普通話的教與學都帶來了疑難，亦給普通話的規範化工作提出了亟待回答的問題。

許多現行普通話教科書均提到重疊式形容詞在口語中要變調。實際上，這類形容詞的變調情況並非如一般教科書所述那麼簡單，因為它們並不像「一」、「不」的變調那麼整齊和有規律可循。本文試以目前具權威性的中國國家語言文字工作委員會批准頒發的《漢語拼音正詞法基本規則》(以下簡稱《正詞法》)和中國社會科學院語言研究所編寫的《現代漢語詞典》(1998年版)(以下簡稱《現漢》)為基本依據，加以分析比較，以考察普通話重疊式形容詞的拼音標注及其所反映的口語實際情況。

## 一、《正詞法》中重疊式形容詞標調的規則

在《正詞法》中，對重疊式詞語的標注原則，分別為：

1.AA式：「單音節詞重疊，連寫」。例：

rénrén (人人)

niánnián (年年)

kànkàn (看看)

shuōshuō (說說)

dàdà (大大)

hónghóng de (紅紅的)

gègè (個個)

tiáotiáo (條條)

2.AABB式：「重疊並列即AABB式結構，當中加短橫」。例：

lāilai-wǎngwǎng (來來往往)

shuōshuō-xiàoxiào (說說笑笑)

qīngqīng-chǔchǔ (清清楚楚)      wānwān-qūqū (彎彎曲曲)  
jiājia-hùhù (家家戶戶)      qiānqiān-wànwàn (千千萬萬)

3.ABB式：「單音節形容詞和重疊的前加成分或後加成分，連寫」。例：

liàngtāngtāng (亮堂堂)

由於AABB式形容詞，當中加短橫的這一拼寫規則並不涉及到發音問題，故本文不加以討論。這裏只就拼寫規則所涉及的聲調標注問題加以討論。

《正詞法》中，AA式形容詞均不標變調（「看看」、「說說」的第二個A標為輕聲，但該類詞屬動詞，非形容詞）。

《正詞法》中，AABB式形容詞的標調規則不一致。如，在動詞變化而來的AABB式形容詞中，第二個A標調情況不一致。如：

由「來往」變化而來的「來來往往」，標為lái.laiwǎngwǎng，第二個A，標為輕聲；

由「說笑」變化而來的「說說笑笑」，標為shuō.shuōxiàoxiào，第二個A，標為本調陰平（一聲）。

由雙音節名詞及形容詞變化而來的AABB式形容詞，第二個A全部標注本調。

AABB式形容詞中的BB均標注本調。

《正詞法》中，ABB式形容詞只列舉了一個例詞，「亮堂堂」liàngtāngtāng，「堂」本調為陽平（二聲），但《正詞法》卻明確標注了變調陰平（一聲）。由此可見，ABB式形容詞中的BB應標變調。

## 二、《現代漢語詞典》中重疊式形容詞標調情況考察

《現漢》在其「凡例」中表明：「本詞典一般不注變調。」這裏實際上是說，無論口語讀音有甚麼變化，該詞典則只標本調，而不標變調。但這則條例適用於所有上聲變調的詞語及「一」、「不」等的變調。

該「凡例」又表示：「一部分重疊式詞語，如『沈甸甸、熱騰騰』，照實際讀法注作chéndiāndiān、rètēngtēng（即標注了變調）。」這裏表現了該詞典尊重實際口語的科學態度。但是，由於該詞典只是將「一部分」「實際讀法」標注了出來。考察《現漢》對全部重疊式詞語的標音，確實是標注了「一部分」，非全部。

例如：

AA式形容詞：好好兒hǎohaīr

「好」字的本調為上聲（三聲），此處第二個A標了陰平（一聲），即標了變調。

麻麻黑mā.mahēi

「麻」字的本調為陰平（一聲），此處第二個A標了輕聲，即標了變調。

ABB式形容詞：霧茫茫wù.māngmāng

「茫」本調為陽平（二聲），此處BB均標注了陰平（一聲），即標了變調。

白茫茫báimāngmāng

這裏的「茫茫」，BB均標注了陽平（二聲），即標了本調。

其它ABB式形容詞中，標本調與標變調的情況互見。

AABB式形容詞：吃吃喝喝chī.chihēhē

「吃」的本調為陰平（一聲），此處第二個A，標注了輕聲，即標了變調。

跑跑跳跳pǎopǎotiàotiào

「跑」的本調為上聲（三聲），此處第二個A，標注的是本調。

哭哭啼啼kū.kuíí

「哭」的本調為陰平（一聲），此處第二個A標注了輕聲，即標了變調；但「啼」的本調為陽平（二聲），此處BB均標注的是本調。

慢慢騰騰màn.mantēngtēng

「慢」的本調為去聲（四聲），此處第二個A標注了輕聲，即標了變調；「騰」的本調為陽平（二聲），此處BB均標注了陰平（一聲），即標了變調。

AABB式形容詞中，第二個A以及BB標本調與標變調互見。

### 三、由標調所顯示出的普通話重疊式形容詞的實際語音狀況

《現漢》明確表明是標注了「一部分」的變調，那麼所引致的問題便是，另外「一部分」，即未被標注變調的那些重疊式形容詞，究竟是實際讀音並無變調，還是實際讀音也都變調，只是《現漢》未加以標注呢？而且，對於普通話的學習者、教師以及教科書編寫者，究竟以何種取捨為恰當呢？以下略作分析。

由於《正詞法》及《現漢》均是「為推廣普通話、促進漢語規範化服務的」（《現漢》前

言)，因此，其標調原則是經過周密之考察過程才加以確定的。其中一部分，也是最重要的部分，便是審音。

《現漢》在以「不標變調」為基本原則的情況下，標注了「一部分」變調的重疊形容詞。《正詞法》聲明「聲調一律標原調，不標變調」（《正詞法》10.1項），但在對重疊式形容詞的拼寫舉例中，亦標出了變調。無疑，這些詞的變調應當是較多人在較多情況下都使用的，也就是說在口語中以變調音為常見的，甚至可以認為是《正詞法》及《現漢》的編纂者心目中的規範讀音。但是這並不能說明，詞典中未注變調的重疊形容詞不應該變調。因為如前所述，《現漢》與《正詞法》的拼音標注規則未盡一致。

以下基於《現漢》的標調情況，對重疊式形容詞的讀音作一考察。

### 1. AA式形容詞變調極少

《詞典》所收的全部AA式形容詞（包括少數幾個副詞）共有141個。

除了「好好兒」hàohāor，第二個A標了變調讀作陰平外，其他均未標出變調為陰平。但緊接名詞的詞匯中，「好好」的第二個A又標注的是本調，如「好好先生」hàohǎo xiānshēng。

除了「花花腸子」huā.hua-chángzi、「麻麻亮」mā.maliàng、「泡泡糖」pào.paotáng等少數幾個詞外，第二個A均未標注變調為輕聲。（見表一）但在《正詞法》中重疊式形容詞的舉例中，所舉「蒙蒙亮」mēngmēngliàng第二個A標注的卻是本調，與《現漢》不同。

由此可以看出，AA式形容詞在實際口語中，以讀本調為主。但不排除個別習慣仍讀變調的，除了「好好」之外，還有「慢慢」、「早早」等形容詞或副詞，《現漢》及《正詞法》中並未列出的詞匯。

### 2. ABB式形容詞

《現漢》所收ABB式形容詞共148個。

其中BB本調為陰平者為87個，而BB為非陰平調者，即為陽平、上聲、去聲者，共有61個。由此可見，ABB式形容詞的BB，原調以陰平調者為最多。

在61個BB為非陰平的詞語中，標注變調的有35個，標注本調的有26個。由此可見，超過一半的BB為非陰平調的，要變調為陰平。如果將非陰平調的BB再按不同本調做一考察，又可發現：

(1) BB本調為陽平調的，共有35個，標注變調的有24個。這說明BB為陽平時，約有三分之二的要變調為陰平。

有6組BB同為一個字（「茫茫」、「沉沉」、「油油」、「騰騰」、「淋淋」、「洋洋」）。但是，如上所述，這些BB同字的形容詞，標調情形卻不一致。如：BB為「沉沉」的形容詞，全部標本調；BB為「油油」、「騰騰」、「淋淋」的形容詞，全部標變調陰平；而其它則在

不同詞中有不同的標調：

白茫茫**báimángmáng** (本調) 黑茫茫**hēimángmáng** (本調)

霧茫茫**wùmāngmāng** (變調陰平)

懶洋洋**lǎnyāngyāng** (變調陰平) 喜洋洋**xǐyāngyāng** (本調)

從總體來看，BB為陽平調的形容詞，仍以變調者為多。

(2) BB本調為上聲的，共有10個，與其它聲調的相比，BB為上聲(三聲)的為最少。在這10個詞中，3個標注了變調陰平，7個標注了本調。但在變調的3個詞中，有兩個詞的BB是相同的(「白晃晃」、「明晃晃」)。如果把這2個詞算作1個上聲變調的例子的話，那麼變調的BB只有兩例。同樣，BB為上聲而標了本調的7個詞中，有4個詞的BB是相同的(「光閃閃」、「金閃閃」、「亮閃閃」、「明閃閃」)。如果把這4個詞算作1個上聲標注本調的例子的話，那麼標本調的上聲有5個。據此，BB為上聲的字便只有(《詞典》所收)6個，其中1個變調，5個讀本調。由此看來，BB若為上聲，多數情況下不變調。

(3) BB本調為去聲的，共有16個。其中8個標了變調陰平，8個標了本調。但與BB為陽平調同樣，BB為去聲的形容詞標調也有不一致的情況：

黑洞洞**hēidōngdōng** (變調陰平)

空洞洞**kōngdōngdòng** (本調)

在8個標注了變調的詞中，有2個BB是相同的(「火辣辣」、「熱辣辣」)，且標調情況一致，可視為1例，則標注變調的共為7例。在8個注了本調的詞中，有3個詞的BB是相同的(「光燦燦」、「黃燦燦」、「金燦燦」)，且標調情況一致，可視為1例，則標注本調的為6例。由此看來，BB為去聲的形容詞，變調略多於不變調。

ABB式形容詞由於BB本調為陰平調者佔多數，而在BB為非陰平調的67個詞語中，有26個(BB為同字也照計)不變調，而變調者則為41個。可見，ABB式形容詞變調大大多於不變調。這樣，也可以總結說，ABB式形容詞，BB大多應讀為陰平調。但這種情況似乎有改變的趨勢。例如，在舊版的《現漢》(1982)中，「空落落」中的「落落」仍標注變調為陰平，但在後來的版本中(如1998年版)，已修訂讀本調。

### 3.AABB式形容詞

《現漢》所收AABB式形容詞共有51個。

AABB式形容詞的變調可發生於兩處：第二個A和BB。

第二個A標為輕聲者，共有21個；標本調者，共有30個；

BB為陰平調者為19個，其它32個為非陰平調。在32個BB為非陰平調的詞中，標本調者為28個，只有4個標了變調陰平。由此看來，BB為非陰平調的形容詞，很少有變調。

BB讀作變調的4個詞，其第二個A全部讀作輕聲，即在兩部分均發生了變調。即：

大大落落 dà.daluōluō

戰戰兢兢 zhàn.zhàn jǐngjǐng

慢慢騰騰 màn.mantēngtēng

馬馬虎虎 mǎ.mahūhū

由此可見，若BB發生了變調，第二個A一定變調為輕聲。

但第二個A變調為輕聲，BB卻不一定變調。如：

鬆鬆垮垮 sōng.songkuǎkuǎ

密密麻麻 mì.mimámá

第二個A變調為輕聲的形容詞，有的是由動詞變化而來，如：

跌跌撞撞 diē.diēzhuàngzhuàng

哭哭啼啼 kū.kūtítí

也有的是從形容詞變化而來的，如：

鼓鼓囊囊 gǔ.gunāngnāng

馬馬虎虎 mǎ.mahūhū

同樣的AA，在不同的形容詞中，有時變讀輕聲，有時則讀本調：

花花搭搭 huā.huadādā

花花綠綠 huāhuā lǜlǜ

綜上所述，《現漢》與《正詞法》對於重疊式形容詞標調存在著極大的不一致。這些不一致，一方面反映了這類詞語本身讀音之千差萬別，另一方面也反映了規範化工作之困難。儘管《現漢》與《正詞法》試圖規範語音及注音規則，然亦未能盡善盡美。對於普通話的教與學來說，對此類形容詞的拼寫與讀音似乎不宜強求一致，應採取較靈活的態度。